

Die Abt. AAA, Arbeitsbereich Anglistik,

lädt ein zu einem Vortrag von

Doris Styron

**TÖDLICHE WORTE - AUF DÜNNEM EIS:
Ein Erfahrungsbericht aus dem Alltag
des literarischen Übersetzens**

Frau Styron ist eine erfahrene und ausgewiesene Übersetzerin mit großem Wissen, z.B. in dem schwierigen Bereich des Übersetzens von Slang. Sie wird uns an dieser Erfahrung teilhaben lassen und uns einen Einblick in die Berufswelt der Literaturübersetzerin geben.

In diesem Semester ist Frau Styron für uns darüber hinaus deshalb so relevant, weil sie die Übersetzerin der bekanntesten schottischen Kriminalautorin Val McDermid ist. Sie übersetzt auch Denise Mina, die der jüngeren Generation schottischer Krimi-Autor/inn/en angehört.

Frau Styron wird als Beispiel eine Passage aus dem neuesten Roman von McDermid besprechen, *Retribution*, an dessen Übersetzung sie noch arbeitet. Die Passage ist an alle Teilnehmer meiner Veranstaltungen geschickt worden. Wenn Sie sie auch bekommen möchten, wird Frau Cech sie Ihnen gerne schicken.

Alle am Übersetzen interessierten Personen sind herzlich eingeladen.

**Donnerstag, den 28. Juni 2012,
14.40 Uhr, Hs 329**

Univ.-Prof. Dr. K. P. Müller